



Viagens de Longo Curso

Roteiros e Mapeações

Long-distance Travels

Routes and Mappings

organização Anabela Mendes



Índice

ABERTURA | OUVERTURE

O nosso viajar ombro a ombro	11
Longo curso é um mais além	17

Anabela Mendes

Our shoulder-to-shoulder journey	20
---	----

Translation Marta Fidalgo

Long-distance means further on	27
---------------------------------------	----

Translation Fernando Silva

CONTRIBUTOS VIAGEIROS PARA O COLÓQUIO TRAVELLING CONTRIBUTIONS FOR THE CONFERENCE

The Book of Tidings – Varthamanappusthakam: An 18th Century Travelogue	31
--	----

Koshy Tharakan

White foam on Black Water Translating the First Voyage of Vasco da Gama	43
--	----

Srinivas Reddy

As figuras cortesãs nas tapeçarias de D. João de Castro: Etapa de uma viagem no tempo e na arte	55
--	----

Sérgio Mascarenhas

Considerations on the meaning of maps and territories in the letter by Pêro Vaz de Caminha (1500) and in the poem “Tabacaria” [Tobacco Shop] (1928) by Álvaro de Campos/Fernando Pessoa	69
--	----

Christopher Damien Aurette

A viagem como um lugar interior	108
--	-----

Ângelo Costa Silveira

Para uma Teologia da Viagem	116
------------------------------------	-----

Ana Paula Lemos



O bater de dois corações 123
Eduardo Souto e Maria Fernanda Silva

Na Demanda da Magna Língua Portuguesa 124
Delfim Correia da Silva

Da viagem ao cinema: *The Great White Silence*, de Herbert Ponting 139
José Bértolo

Notas sobre a fenomenologia da viagem na literatura 153
Nuno Felix da Costa

Alien in your own land – Journeys of identity, development and democracy in India 160
Sudeep Chakravarti

Exploring the Depth of the Same 177
Ursula Tscherter

A Cegueira Branca 188
Gilda Nunes Barata

Viagem, tradução e representações 193
Rosa Maria Perez

As mulheres e as marés – Dança em torno das algas 202
Anabela Mendes

Os panos das capas 216
Ângela Orbay

PARA LÁ DO COLÓQUIO | Lisboa, Horta, Madalena do Pico
BEYOND THE CONFERENCE

Exposições – Processo | Exhibitions as a process 221
Nuno Felix da Costa, Eduardo Souto e Maria Fernanda Silva, José Miguens Mendes

Nuvens expostas | Exposed clouds 227
Turma de Ciência e Arte, 2.º Semestre, Ano Letivo de 2014-2015

Eu sou nuvem – Performance I am a cloud – Performance	229
<i>Michelle Sabina da Silva</i>	
Minke whales, my minkies...	230
<i>Ursula Tschertter e as suas baleias</i>	
Concertos de cítara	231
<i>Srinivas Reddy</i>	
Ecos Açoreanos	233
<i>Ana Paula Lemos, Sérgio Mascarenhas, Srinivas Reddy, Nuno Felix da Costa, José Miguens Mendes, Anabela Mendes, Ângelo Costa Silveira, José Bértolo</i>	
COMO RECONHECER-NOS HOW TO RECOGNIZE US	251
Agradecimentos	261